

BAIONA - ANGELU - BIARRITZ



L'euskara, avec plaisir !
Beste transmisio bat posible da!

PRENTSA TXOSTENA
DOSSIER DE PRESSE

www.mintzalasai.eus

A large, vibrant photograph of a crowd of people covered in colorful paint, forming the background for the press kit cover.

Bayonne*
SAONA-PAYS BASQUE

Communauté
PAYS BASQUE
EUSKAL
HERRIGUNE
Elkargoa

Euskararen
erakunde
publikoa
Office public de
la langue basque

eke-icb
SOÑAL SOÑA BRANGIOLE
DIBUJO DIBUJO CHAMINA DIBUJO

9. EDIZIOA 9 PUNTUTAN

- 1. Bururaino joan gira.** Duela zenbait hilabete hasi ginen Mintzalasai festibalaren 9. edizioa prestatzen. Joan den uztailean, elkarteko kideek erabaki zuten aitzinatzen segitza, osasun testuingurua aldakorra bazen ere. Geroztik, komisioetako laguntzaileek programa eder bat diseinatu dute.
- 2. Ez genuen horretara iritsi nahi.** Irala erdian, ebidentziara jo behar izan dugu: 2012. urteaz geroztik, euskara plazerarekin partekatzeko promesa betetzeko konpromisoa hartu dugu. Zoritzarrez, egungo klimak ez digu uzten euskaraz lasai mintzatzeko edo hizkuntza ezagutzeko hitzordu goxoak antolatzen.
- 3. Egitarau murriztua.** Horregatik, erabaki dugu aurreikusitako 49 hitzorduetatik 24 bakarrik proposatzea. Tайлerrak, ikusgarriak, bisitak, ipuinak, hitzaldiak, proiekzioak... Denentzat pentsatuak izan dira, adin eta euskara maila desberdinako herritarentzat. Gainera, asteko egun bakoitzak bere berezitasuna izanen du.
- 4. Hiztegi berria.** Aurtengo berritasunetako bat “Hitz larrien, irainen eta kitziken” hiztegia da; lan kolektibo baten fruitua. Gainera, metodologia bat ere proposatzen du bakoitzak bere irain hoherenak sortzeko.
- 5. Badakigu nor eskertu...** Mintzalasai biziaren duten laguntzaileak, lurraldeko elkarteen militanteak, bakoitza bere arloan lanean ari direnak. Milesker gure partaideei eta instituzioei: lehen urtetik laguntzen gaituen EKE, gure lana hedatzen ahalbidetzen duten EEP eta Elkargoa, eta batez ere diru, baliabide eta logistika mailan laguntzen gaituzten Baionako eta Miarrizko herriko etxeak.
- 6. ...eta nor eskas den oraindik.** Nahiz eta gure lurraldean euskararen aldeko kontsentsu sozial azkar bat eraikitzen ari den, iruditzen zaigu hiri batzuk ez direla aski engaiatzen. Hizkuntza politika publikoa ezin da elkarteen laguntzara soilik mugatu, eta beste guzia Elkargoaren esku utzi. Hirien errola ere biziki garrantzitsua da. Eta Mintzalasaik ezingo du BAM eskualde osoan segitu, hirietako batek ez badu nahikeriarik.
- 7. Segi dezagun aitzina.** Konfinamenduak erakutsi digu zenbateraino diren hauskorak euskarari eskainitako espazioak: haurrentzat, euskara eskolan giltzapetuegi dago oraindik. Euskaldungaintzat, euskara konplexurik gabe praktikatzeko aukerak sobera eskasak dira oraindik. Euskaldunentzat, euskaraz bizitzeko eskubidea gehiegi ukatzen da. Lanean segitu nahi dugu gure hiru gertakariak BAM mailan antolatzeko eta hiru tresnak Euskal Herrian (eta haratago) hedatzeko.
- 8. Bateratzeko beharra.** Lan bat hasi dugu instituzioekin, Mintzalasairentzat eredu ekonomiko iraunkor bat osatzeko eta urrats bat urrunago joateko.
- 9. 10 urteak ospatuko ditugu!** 2021ean, Mintzalasaik 10 urte beteko ditu. Jadanik hasiak gira prestaketan: festibala udako azken egunean hasiko da eta Hizkuntzen Europako Egunarekin bukatuko (2021eko irailaren 20tik 26ra). Ausardia, berrikuntza eta kolektiboa ardatz izanen dituen astea.



LA 9EME EDITION EN 9 POINTS

1. On aura été jusqu'au bout ! La 9ème édition du festival Mintzalasai est en préparation depuis plusieurs mois. En juillet, l'asso avait décidé de poursuivre son travail, malgré un contexte sanitaire incertain. Depuis, les bénévoles des différentes commissions ont conçu un programme à la hauteur des enjeux.

2. Une décision difficile à prendre. Mi-septembre, il a fallu se rendre à l'évidence: Depuis 2012, on s'attache à réunir largement avec la promesse de partager l'euskara avec plaisir. Or, le climat actuel ne nous permet pas de proposer des rendez-vous conviviaux permettant aux locuteurs d'échanger ou de découvrir l'euskara.

3. Une programmation allégée. Il a donc été décidé de ne maintenir que 24 activités gratuites sur les 49 prévues. Ateliers, spectacles, visites, contes, conférences, projections... il y en aura pour tous les goûts et tous les profils de locuteur. Chaque jour de la semaine aura une identité propre, pour mieux orienter le public.

4. Un nouveau lexique. Une des nouveautés de cette année est le lexique des insultes, résultat d'un travail collectif, avec une méthode inédite pour construire sa propre diatribe.

5. On sait qui remercier... les bénévoles des commissions qui font vivre Mintzalasai, au même titre que les militants associatifs du territoire qui œuvrent dans chaque domaine. Merci aussi aux annonceurs, aux institutions, comme l'ICB qui nous accompagne depuis la 1ère année, l'OPLB et la CAPB qui permettent d'amplifier notre travail et particulièrement les Villes de Bayonne et Biarritz qui nous soutiennent financièrement, humainement et logistiquement.

6. ... et qui tarde à nous rejoindre. Mais à l'heure où un consensus social et politique fort s'est construit autour de l'enjeu linguistique sur notre territoire, on regrette encore que certaines municipalités ne s'engagent pas plus activement. Or, une politique publique ne peut se limiter à soutenir les associations locales et déléguer le reste à la Communauté d'agglomération. Les communes ont aussi un rôle essentiel à jouer. Et Mintzalasai ne pourra continuer à se déployer sur l'ensemble du BAB, si une des Villes ne le souhaite pas.

7. Une envie d'aller de l'avant. Le confinement a révélé à quel point les espaces dédiés à l'euskara sont fragiles: pour les enfants, la langue basque reste encore trop enclavée en milieu scolaire. Pour les apprenants, les opportunités de pratiquer l'euskara sans complexes sont encore trop rares. Pour les euskaldun, le droit de vivre en euskara est encore trop souvent bafoué. De notre côté, on souhaite continuer à organiser nos trois évènements à l'échelle du BAB et déployer nos 3 outils à l'échelle du Pays Basque (voir par ailleurs).

8. Un partenariat à renforcer. Un travail est en cours avec les institutions concernées pour construire un modèle économique pérenne et permettre à l'association de franchir un cap.

9. On se retrouve pour les 10 ans! En 2021, Mintzalasai fêtera ses 10 ans. On s'attèle déjà à l'organisation d'un festival qui commencera le dernier jour de l'été et se terminera avec la Journée européenne des langues (20 au 26 septembre 2021). Une semaine placée sous le signe de l'audace, de l'innovation et du collectif.



UNE AUTRE TRANSMISSION EST POSSIBLE !

En mettant en exergue notre vulnérabilité, la pandémie mondiale qui s'est développée au printemps a souligné la nécessité d'œuvrer collectivement vers un modèle de société humainement, socialement, écologiquement et culturellement plus soutenable.

Avec notre langue, nous transmettons aussi une façon de voir le monde et de l'habiter, avec des valeurs de solidarité et une volonté de vivre ensemble. Après être restés cloitrés chez nous dans un climat de suspicion mutuelle, nos visages recouverts d'un masque... cet automne, Mintzalasai revient donc avec l'envie de nous unir par le biais de l'euskara. Investissons l'espace public, revendiquons le mélange des gens et des genres, valorisons l'importance des transmissions!

Notre combat mérite d'être diffusé de façon virale. Brisons les pensées barrière et inoculons une vision plurielle de nos sociétés, qui s'enrichissent des différences plutôt que de les craindre, qui construisent des ponts d'intercompréhension plutôt que des murs d'intolérance. C'est à notre modeste échelle que l'on construira ce projet, conscients que réussir ce pari ici contribuera à garantir la diversité culturelle et linguistique dans le monde.

Être porteur sain, c'est aussi partager sa langue, car l'euskara n'est pas un trésor qui doit rester enfoui en nous. Que les grands-parents à qui on a transmis le basque à la maison osent donc parler avec leurs petits-enfants à qui on l'enseigne à l'école. Que le bascophone de toujours converse avec celui qui fait l'effort de l'apprendre. Que les locuteurs s'aventurent à prononcer les premiers mots en euskara en toutes circonstances. Et que celles et ceux qui regrettent tant de ne pas encore le parler l'apprennent enfin.

L'optimisme est contagieux. De notre côté, convaincus qu'en matière linguistique ne rien faire pour l'euskara c'est le laisser disparaître, il nous a semblé indispensable de continuer à répondre concrètement aux besoins. Car au lendemain d'échéances électorales importantes pour le territoire, leur mobilisation reste indispensable pour impulser des mesures à la hauteur des enjeux.

Nous sommes immunisé.e.s contre la fatalité. A notre modeste échelle, nous avons l'envie et la motivation d'aller de l'avant, même si à ce jour nous ne savons pas encore de quels moyens nous disposons pour cela. Pour franchir le cap des 10 ans, les institutions publiques concernées devront clairement se positionner à nos côtés.

Avec la force du collectif et la ténacité qui nous anime, nous sortirons renforcés de cette situation. Ongi etorri!

USTE BAINO GEHIAGO GIRELAKO

Testuinguru berritu eta konplikatu batean, zer funtzi bete behar du Mintzalasai elkartea? Duela 9 urte sortu zenetik, gauzak aldatu dira gure lurraldean. Denbora berean, euskara bezalako hizkuntzen etorkizuna hirietan jokatzen da eta biztanleriaren %92ko erdaldun tasarekin eta euskararen %1,6ko erabilerarekin, Baiona-Angelu-Miarritze hiri-eremuan premiak oraindik handiak dira.

Urtez urte gure proiektuak dimentsio handiagoa (handiegia?) hartu du. Gaur egun, 3 ekimen antolatzen ditugu (Mintzalasai *festibala, *euskaltegietan, *ikastetxeetan) eta 3 tresna garatzen (webgunea, kit besta, hiztegi informalak). Benetako behar bat erantzuten badiogu ere, geroz eta zailago zaigu gure partaideen irizpideei erantzutea. Alta 2019an lehen aldiz instituzio guzien sustenguarekin antolatu genuen Mintzalasai.

Uneak eta guneak berreskuratu

Terrenoko premiei erantzuten segitzeko nahikeria eta motibazioa badugu. Auzolanean, besteekiko osagarritasunean eta molde partekatuan. BABn ere, uste baino gehiago girelako: hortaz jabetu gaitezen okindegira sartzean, autobusera igotzean, administrazioko harreran, haur parkean, evezagun batekin harremanetan sartzekoan...

Bizi dugun egoera diglosikoa iraultzeko, eredu berriak asmatu beharko ditugu elkarrekin. Euskara norma eta inklusiorako giltza izango diren espazioak, garaiak, aukerak, ohiturak. Bihotza edo trikitixaren mugimenduak inspiratu behar gaitu: zabaldu... eta trinkotu! Izan gaitezen beraz sortzaile eta ausart, bateratzaile eta boteretzaile, erakargarri eta t(r)inko!

Etorkizuneko aukera

Ahoan bilorik gabe aritzeko, gaurko egunean ez dakigu Mintzalasai egitasmoak segitzen ahalko duen forma hortan edo beste zerbait eraiki beharko den. Baino segur dena da etorkizuneko hizkuntza politika publikoak gure mobilizazioen araberakoak izango direla. Kolektiboki mobiliza gaitezen beraz, eta indibidualki alda ditzagun gure hizkuntza ohiturak.

Azaroan Euskaraldia itzuliko da, denon lanari koherentzia emateko, korapiloak askatzeko eta inertziak astintzeko. Has gaitezen euskara beti eta denekin partekatzen. Irria ezpaineran, mintza lasai baina mintza ozen. IZAN GAITEZEN PIXKOR, BAIKOR ETA BURUGOGOR! Gora bihotzak!!

Mintza Lasai #9 ★ 2020 ★

MINTZALASAI 9

7 egun / jours
30 egitura / structures
45 aktibitate / activités
90 laguntzaile / bénévoles

Lundi 21 Astelehena

MUGI HADI :: MISE EN MOUVEMENT

Mardi 22 Astearteoa

PLAZERA HARTU :: PLACE AU PLAISIR

Mercredi 23 Asteazkena

HAURREN EGUNA :: JOURNÉE DES ENFANTS

Jeudi 24 Osteguna

GOGOETARAKO TARTEAK :: TEMPS DE REFLEXION

Vendredi 25 Ostirala

KULTURA & EZTABADA :: CULTURE & DEBATS

Samedi 26 Larunbata

EUROPAKO HIZKUNTZEN EGUNA :: JOURNÉE EUROPÉENNE DES LANGUES

Dimanche 27 Igandea

BESTA HANDIA FAMILIA ETA LAGUN ARTEAN :: GRANDE FÊTE DE L'EUSKARA.

Aste osoan, ate irekitzeak - Portes ouvertes toute la semaine:

Aek, Théâtre Le Versant, Oreka, Uda Leku, Bertso eskolak, Yogalaia...



INFORMAZIO PRAKTIKOAK ::: INFO PRATIQUES

1) Baldintza sanitarioak

Antolaketa aldetik, neurri bereziak hartuko ditugu parte hartzileen arteko harreman segurrik segurtatzeko. Plantan izanen den protokoloa errespetatzea eta hitz ordu guzietara zure maskarekin etortzea galdezen dizuegu.

2) Gertakari irekia

Euskara denentzat eskuragarri izatea nahi dugu. Horregatik hitz ordu gehienak urririk dira. Mintzalasai sustengatzeko eta BAM hiri-eremuan euskarari mereziz duen tokia emateko, aktibitate bakoitzean zure ekarpen librea egiteko aukera izanen duzu.

3) Hitz ordu hurbilerrexak

Gure lehen helburua euskaldunei eta euskara ikasten dutenei euskara praktikatzeko aukerak eskaintzea da. Maila guziei egokituak dira. Euskara ez dakitenentzat ere proposamen batzuk izanen dira.

4) Zure tokia gorde

Harrera baldintza onak segurtatzeko eta baldintza sanitarioak errespetatzeko, toki kopurua mugatua da. Erreserbatzea aholkatua da. Sarean berean edo antolatzailleenkin harremanetan sartuz (06.40.79.84.62. edo [mezu](#) bat bidali).

1) Mesures sanitaires

Nous mettrons tout en œuvre afin de réduire les risques de contagion, tout en maintenant la convivialité des échanges qui nous tient à cœur. Merci de venir masqué et de respecter les consignes.

2) Un évènement abordable

Afin de rendre l'euskara accessible au plus grand nombre, on fait le choix de la gratuité pour la plupart des activités organisées. Vous pourrez cependant soutenir l'évènement et le développement de l'offre d'activité en euskara au BAB, en apportant votre contribution au chapeau mis à votre disposition.

3) Des activités accessibles

Nos rendez-vous sont avant tout une occasion offerte aux baskophones et apprenants de pratiquer l'euskara. Ils sont ouverts et adaptés à tous les niveaux. Si vous ne le parlez pas encore, des initiations gratuites sont également proposées, ainsi que des activités parents-enfants.

4) Pensez à réserver!

Afin de garantir une qualité d'accueil et le respect des règles sanitaires, les places sont limitées. Réservation fortement conseillée: directement en ligne ou en contactant les organisateur.rice.s (06.40.79.84.62. ou par [message](#)).

Zer egiten dugu? Mintzalasai, c'est aussi...

3 GERTAKARI 3 EVENEMENTS

Mintza'casai *euskaltegietan

Des activités innovantes pour adultes apprenants.

Mintzapraktika saio originalak ikasturte bukaeran.

Mintza'casai *festibala

Un festival ouvert et populaire en septembre.

Tailerrak, bestak, ate irekitzeak, eztabaidak, praktikak.

Mintza'casai *ikastetxeetan

Des ateliers éducatifs pour les scolaires.

Sartze garaian, ikasleak euskarari berriz lotzeko.

3 TRESNA 3 OUTILS

Kit Besta euskaraz

Du matériel prêt à l'emploi pour vos fêtes.

Besta munduan euskararen erabilera azkartzeko.

Mintzalasai.eus

Un site web dynamique et référent.

Euskararen berriak, balidabideak, aurkitegia...

Lexiques de survie

Un format ergonomique et des sujets borderline.

Besta, Sexua, Irainak, Egun bat hitz bat...



Mintza'casai



Maison des associations / Elkarteen Etxea - Rue Darritchon karrika - 64200 BIARRITZ

06.16.71.06.31 - mintzalasai@gmail.com - www.mintzalasai.eus

LICENCE ENTREPRENEUR DE SPECTACLE 3-1090846

